

Nominalklassen in Fipa

Kristina Riedel

DOL 2011

1 Hintergrund

Fipa ist eine Bantusprache. Sie wird von ca. 150 000 Menschen im Südwesten von Tansania gesprochen. Sie ist mit bekannten afrikanischen Sprachen wie Zulu und Swahili verwandt. Bantusprachen sind berühmt für ihr elaboriertes Genussystem, die sogenannten Nominalklassen. In einigen Bantusprachen gibt es mehr als 20 verschiedene Nominalklassen, außerdem sind die Bantusprachen bekannt für ihre komplexen Verbformen.

2 Aufgaben

Gegeben sind folgende Phrasen und ihre deutschen Übersetzungen. Gehe für die nachfolgenden Aufgaben davon aus, dass alle Wörter regelmäßig gebildet werden.

<i>ichuni chane</i>	mein Vogel
<i>ing'ombe yane</i>	meine Kuh
<i>umwaana wake</i>	ihr Kind
<i>ichitabu ichizyifu</i>	das schöne Buch
<i>ayaana yako yoshe</i>	alle deine Kinder
<i>ifitabu fyake fyoshe</i>	alle seine Bücher
<i>ifyaalo ifikulu</i>	die großen Felder
<i>unti u</i>	dieser Baum
<i>ing'anda zi</i>	diese Häuser
<i>ichaalo chako</i>	dein Feld
<i>ayasungu ya</i>	diese Mädchen
<i>imiti imikulu</i>	die großen Bäume
<i>ifisumbi fi</i>	diese Stühle
<i>unsungu unkulu</i>	das große Mädchen
<i>ichisumbi chaachepa</i>	der Stuhl ist klein



Nominalklassen in Fipa von Kristina Riedel ist lizenziert unter einer [Creative Commons Namensnennung 4.0 International Lizenz](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Besonders im Unterricht an Schulen und Hochschulen darf das Rätsel gerne unter Nennung der Autorschaft und der DOL verwendet werden.

2.1 Aufgabe 1

Übersetze die folgenden Phrasen ins Deutsche:

- *umwaana unzyifu*
- *unsungu waachepa*
- *ing'ombe zoshe*
- *ifyuni ifzyifu*
- *unti wake*

2.2 Aufgabe 2

Übersetze die folgenden Phrasen ins Fipa:

- „ein großes/das große Buch“
- „mein Buch“
- „deine Felder“
- „diese Kinder“
- „diese Felder“

2.3 Aufgabe 3

Gegeben sind weiter folgende kurze Fipasätze und ihre deutschen Übersetzungen.

<i>Ndulima.</i>	Ich beackere.
<i>Alufula.</i>	Er/sie wäscht.
<i>Uluchina apang'anda.</i>	Du spielst zu Hause.
<i>Ndumanya.</i>	Ich weiß.
<i>Yafulile.</i>	Sie haben gewaschen.
<i>Utumile.</i>	Du hast (etwas) geschickt.
<i>Akundile ichakulya</i>	Er/sie hat (das) Essen gemocht.
<i>Ndukala ichaalo.</i>	Ich kaufe ein/das Feld.
<i>Tumanyile.</i>	Wir wussten.
<i>Sululima.</i>	Ich beackere nicht.



Übersetze die folgenden Sätze ins Deutsche:

1. *Sulumanya.*
2. *Yaluchina apafyaalo.*
3. *Ayasungu yakunda ichitabu.*
4. *Amanyile.*
5. *Tulimile ifyaalo.*

2.4 Aufgabe 4

Übersetze die folgenden Sätze ins Fipa:

1. „Du hast gewaschen.“
2. „Er/sie spielt.“
3. „Ich kaufe nicht.“
4. „Er/sie hat beackert.“
5. „Er/sie mag einen/den Vogel.“

2.5 Aufgabe 5

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 <i>Naapile umwaana ipiipii.</i> | (A) Sie haben Große/die Großen gekauft. |
| 2 <i>Chila uwanda alima.</i> | (B) Wir sind zu Hause (d.h. beim Haus) angekommen. |
| 3 <i>Naachipile ichakulya.</i> | (C) Ich wusste, wann sie ankamen. |
| 4 <i>Tufikile apang'anda.</i> | (D) Dem Mädchen gefällt ein/der Kuchen. |
| 5 <i>Nimanyile yafikile isaa chi.</i> | (E) Wir haben ein/das Buch gebracht. |
| 6 <i>Yatakala ifikulu.</i> | (F) Ich mag seine Bücher nicht. |
| 7 <i>Sulukunda ifitabu fyake.</i> | (G) Ich gab ihm (z.B. einem Vogel) Essen. |
| 8 <i>Unsungu yakasama ikeki.</i> | (H) Ich besuche nicht die Nachbarn. |
| 9 <i>Tuletele ichitabu.</i> | (I) Ich gab einem/dem Kind Süßigkeiten. |
| 10 <i>Sulutembelela amajirani.</i> | (J) Er/sie beackert jeden Tag. |



3 Lösungen

3.1 Aufgabe 1

- *umwaana unzyifu*: das schöne Kind
- *unsungu waachepa*: das Mädchen ist klein
- *ing'ombe zoshe*: alle Kühe
- *ifyuni ifizyifu*: die schönen Vögel
- *unti wake*: ihr Baum

3.2 Aufgabe 2

- „ein großes/das große Buch“: *ichitabu ichikulu*
- „mein Buch“: *ichitabu chane*
- „deine Felder“: *ifyaalo ifyako*
- „diese Kinder“: *ayaana ya*
- „diese Felder“: *ifyaalo fi*

3.3 Aufgabe 3

- *Sulumanya*: Ich weiß nicht.
- *Yaluchina apafyaalo*: Er spielt auf dem Feld.
- *Ayasungu yakunda ichitabu*: Die Mädchen mögen das Buch.
- *Amanyile*: Er wusste.
- *Tulimile ifyaalo*: Wir beackerten die Felder.

3.4 Aufgabe 4

- „Du hast gewaschen.“: *Ufulile*.
- „Er/sie spielt.“: *Achina*.
- „Ich kaufe nicht.“: *Sulukala*.
- „Er/sie hat beackert.“: *Alimile*.
- „Er/sie mag einen/den Vogel.“: *Akunda ichuni*.

3.5 Aufgabe 5

1I, 2J, 3G, 4B, 5C, 6A, 7F, 8D, 9E, 10H

Typesetting: Stefanie Miyahara

